

سر محرر : شهبندر زاده فلبلی
احمد هلمی

محل اداره سی :

جغال اوغلنده « حکمت » اداره خانه سی در .
حقه مقرون ، اغراضدن سالم افکار و مقالاته صحیفه لر من آچیقدر .

« HIKMET »

Journal turc, quotidien, politique et littéraire

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE : A. HILMY CHEHBENDER

حقه خادم

نسخه سی ♦ ۱ پاره



اوراق و مکاتیب سر محرر نامه
کونددر یله لی در .

استراک برلی :

برسنه لکی یوز ، آلتی آیلنی آلتش غروشددر .
پوسته اتحادینه داخل ممالک اجنبیه ایچون سنه لکی قرق فرانقدر .

ABONNEMENT

Union Postale: un an, 40, six moi, 25 Fr.

REDACTION: CONSTANTINOPLE, DJAGAL OGLOU

یومی غزته در .
نسخه سی ♦ ۱ پاره

سایه

بطریقخانه نك سیاه کتابی

[عثماني عناصری نه به ائتلاف ایچور ؟]
روم بطریقخانه سنك، بولغار ا کسار خلغنك
خرستیانلره ظلم و تعدی ایدل یکنندن بخله
عدلیه و مذاهب نظارتیه بر تقرر و وردکاری
معلومدر . آرزو ایدلن شکله و سر عتله
جواب آلاماد قلمی ایچین تکرار تقرر و روره
جکری و آیرجه ده روم بطریقخانه سنك بر
« سیاه کتاب » نشری آرزو سنده بولوندی
بر قاج کوندر مطبوعات سنونلر نه کورولیور .
کتابك محتوایی ، خرسستیانلردن قهر
و تعذیب ایدیلنلر ك، قتل اولونانلر ك اسامیدن
و خصوصاً خرسستیان قیزلرنك جبراً مسلمان
ایدیلنندن، حكومتك بوالدره مسامحه سندن
عبارت اولاجقمش . عناصر عثمانيه دن برینك
رئیس روحانی و هیئت ملیه سی طرفدن ،
عثمانیلر ك شو مشكلاتی زماننده ، اغیار
موجودیله اوغراشمه مجبور اولدینی هنكلمه
بویه بر تشنه کیریشلمه سی و صانك مشكلات
حاضر نك بر نعمت، بر آئی فرصت عدا ایدیله سی،
زیاده سیله تأثره شایندر .

مع مافیه مادم كه مسئله اورطیه آیلمشدر،
تحلیل و تنقید ایدیله سی، سكوتدن خبرلی در .
اولاً بز شورشانی سویله لمكه ، ذات مسئله
بر طرف ، ایشك شكله و صورت تشریحه
شدتله معارضه .

حكومتی هر كون ، احتمال كه هر غزنه دن
شدید بر صورته تنقید ایدیلورز . هنوز
اداره ملكیده انتظام یوق . چوق یرده
آسایش درجه مطلوبه دكل . با خصوص
بولغار و یونان جته لرینك اجرای جائت
وجنایت ایدیک منطقه لده عثمانی و طندا .
شارنی حقیه محافظه ممكن اولور .

ملكتمزك تأمین رفاه و سعادت ایچین
ایجاب ایدن قانونلر ، بو قانونلری حسن
تطبیق ایده جك مقتدر مأمورین هنوز
اورطه یوق . هر خصوصه ، هر درلو
حقسزلقنر جاری .

بونلر هپ برر حقیقتدر، اوله حقیقتلر كه
دكل بطریق افسدی ، هر حیتلی عثمانی ،
سویله مكه ، باغیرمه ، منعی ایستهمكه
صلاحیتدار و حتی حیه مجبوردر . لکن بو
حلالر ، بر صورت مخصوصه ، بر ترتیب
و مقصد اثری اولاراق :

یالکنز خرسستیانلر حقدمدی جاری در ؟
ایشته بزم حوصله من صیغمايان و حقسز
بولدیغمز بورامی در . بطریق افسدی، معیتده
کی منظم هیئت رهبانیه نك دقت و همتیه ،

[استحقاق ملته اولاد تربیه اتمه نتيجه سی]

ملك زاره عاوسی

حسب حال

كون صوكره كوزلم قانیر ...
— (اغلیه رق) باباجم ددهم !
— اغلامه یاوروم اغلامه نك نه فائده سی
وار ! بی دیکله . بن اولدیكمه غریبه میورم .
ذاتاً نیجه و قندر طاشنماز بر یوك حالنه
کیرن حیاتی صرف سنك خاطر ك ایچون
منوناً سور و کلیور ایدم . سنی کیسه براقه جف .
(اغلیه رق) بیچاره قیزم . کسه من یوق
سنی کیملره براقه جف باخصوص درت کون
اول کوردیکم بر حال بو آجینی ایکی قات
ایتدی . بیچاره نزهیم بو یاشده عشق !
بیچاره چوجق .

— ددهه جكم ... مرحت ایت .
— طارلمیورم یاوروم، طارلمیورم . شکیب
بکی سودیکنی اکلادم اوده سنی سویورور

ضرر دیده اولان خرسستیان و طنداشر مزك
لیسته سنی یابیلشم . زرزواللی مسلمانلر
ایسه ، بویه انتظاملردن محروم اولدیغمز دن
ضرر دیده لر من صایلماز ! سس سسزجه
مخت چکریز و بزم ایچین سس چیقارانده
اولماز . مع مافیه بطریق افسدی طرفندن
ولایات غزنه لری بر کره جك مطالعه اولونور .
سه ، شوسوبلدلر مزك محض حقیقت اولدینی
اعتراف و تصدیق ایدرلر .

شو تقدیرده عموم عثمانیلره شامل اولان
بولسزلقلری ، اسلاملره خرسستیانلر ك
آراسنی آجاق برشكله و صانك مسلمانلر ك
بر قصد مخصوصی کبی کوسترمك روائ
حق می در ؟ حق تعدد اتمه جکی ایچین
بوراسنی بطریق افسدین صورارز .
افكار اسلامیه یه كاله در میان ایدیکمزی
ادعایه جسارت ایده رزكه مسلمانلر ده ،
خرستیان و طنداشرلره قارشى هیچ بر سوء
قصد یوقدر . بو حقیقتی ده ادنی بر تحقیق
ساحه نبوته چیقاریر .

اهتدارله و جبرلره كلنجه : اهتدارك
چوئی ك عادى طبقه ده و چوق كره معاشره
نتیجه سنده وقوعه كلیور . مجارستان قانونلری
اون دورت یاشندن اعتباراً هر مجارلی یه
تبدیل مذهب صلاحیتی وریور . شریعت،
رضاسیله اهتدار ایدینی قبول اتمكه اجبار ایدر .
لكن جبرایله، قهرایله، اكر ایهلره بر خرسستیان
مسلمان ایدن وارسه ، بز « لا كراهی الدین »
دستورینه استناداً او كافر ت خوان اولورز .
لكن اهتدارك بویه اولدینی اثبات اتمك
لازم وبوایسه ، دوغری اولمادینی ایچین ،
غیرمكندر .

ایشته عثمانی عنصرلری آراسنده ائتلافی
مستحیل قیلان اسبابك بری ده بو كی اختلاف و یانه
حالدر . حقسزلقنر بر طرفده دكل . بورامی
عجیبتاسلم ایدیلیری شهیندر زاده فلهلی
احمد حلی

ایكن بوكون مسئله بشقه برشكالمشدر .
اخیراً ظهور ایدن مسائل سیاسی ده و خصوص
صیله طرابلس غرب و كرید مسئله سنده
قایینه نك تعقب اتمش اولدینی مسلك سیاستی
ملك ازرو سنه موافق كبی تلقی ایدیلور .
كنج ترك قومیتیه یوایی مسئله نی غایت
مدققانه تعقب ایدر ك قایینه نك مسلك حاضری
بتون اشكال و صفحاتیله ایجابات حاضریه
موافق عد اتمه یور .
بو حوادتمزك درجه صحتی یاقنده تبین
ایده جكدر . — عثمانی شریولید —

ارمنی قاتوليك بطریقخانه سی
عدلیه نظارتندن ارمنی قاتوليك بطریقخانه
نهنه یازیلان بر تدر كره ایله روماده عقد

اجتماع اینك اوزره استانبول و طشره
قاتوليك رهبانك شهر مذ كوره عزیمت
ایتمه لرینه نمانت ایدیله جکی بیان ایدلمشدر .
حكومت بومسئله حقدده لازم كلن ایضاً
حات و معمولاتی آلدقن صوكره عزیمت لرینه
مساعده ایده جكدر . عین تذ كره نك برر
صورتلری طشره ارمنی قاتوليك مرخصه
خانه لرینه ارسال قلمشدر .

صدر اعظمك سیاحتی
اخیراً نحدث ایدن مسائل مهمه خارجه .
سییله صدر اعظم باشانك متصور اولان
اوروپا سیاحتك عقیم قلمش اولدینی قارشى
غزنه لر نه اوقو نمشدر .

محاسبات عمومیه قانوننده کی تعدیلات
البوم مرعی الاجرا بولونان دیوان محاسبات
عمومیه قانوننده تعدیلات اجرا سنه مأمور
قومیسون اعضالری بیتمه اختلاف ظهور
ایتدیكنه دأثر حوادث شایع اولمشدی . قارشى
غزنه لر ندن بری استخبارات مخصوصه سنه عطفاً
بو حوادتك قطعاً اصلی اولدینی بیان ایله
بو یابده بعض تفصیلات ورمكدهدر .

مسلكدارلر مرده اوقود یغمزه كوره قومیسون
اعضایى بشی مالیه نظاری ناللیك افسدینك
تحت ریاستده اولاراق عقد ایدیلکی سكر اجما .
عددی مذاكرات نتیجه سنده اتفاق آرا ایله
تدقیقاتی اكلا ایشدر . یكى محاسبات عمومیه
قانون لایحه سی ایله قومیسونك اول یابده کی
مضبطه سی ده مقام صدارته تقدیم اولونمق
اوزره در دست تنظیمدر .

ظن اولوندیكنه كوره قومیسون و محاسبات
باشلیجه ایکی رنده بروه آئی تعدیلات اجرا
ایلمشدر .
برنجیسی — الیوم جاری اولدینی وجهله ،
مختلف معاشات و معاملات ایله عمومیه اوزره
مصارفات معینه اول امرده دیوان محاسباتك
تصدیقه اقتران ایتدیلمك . لکن تأدیبه دن
صوكره بونلره عاذا و اوراق مثبته اعطالو لونا جقدر .
ایكننجیسی — بودجه محاسبات عمومیه سنك
مرقبه سی ایچون شیمدی یه قدر تخصیص قلمش
اولان مارت ، مایسه قدر ایکی ایلق مدت معامله
مذ كوره نك اجرا واكلی ایچون غیر کافی
اولدیفندن بونلر صوكره بومدت اوج آیه ابلاغ
ایدیله جكدر .

بوصورته دواثر مختلفه دن تدقیق و مرقبه
ایچون كوندربلن محاسباتك رؤیتی ده اقوالای
اولا جقدر ، اكر قومیسونك شو قرارینی
مجلس معونان قبول ایده جك اولورسه بونلر
صوكره سنه مالیه اون یدی آئی اوله جق
دیكدر .

یعنی رؤیت و تدقیق محاسبات ایچون بش آئی قدر

بر دوره اضافه قازانیلور . قومیسون حریه
مصارفاتی حقدده هیچ رتعدیلات اجرا اتمه
مشدر . تعدیلات سائریه كلنجه اهمیتسز
شیلدر .
باب عالینك مخطرهمی
تاخیدر و موس غرنه سنده اوقوندیغه كوره
كوره باب عالی طرفندن كریدم مسئله سی حقدده
دولتله تبلیغ ایدیلن مخطرله بك اوزون ایش
بو مخطرده ، كریدم مسئله سی معلق دور دقچه ،
تورکیا — یونان دیر بوللرنك التصاقی ممكن
اولامیه جفتدن و یونان امتعه سی علیه ندکی
بویقوتده رفع ایدیله میه جكندن مسئله نك
بر آن اول حلی كرید ، یونانستان و تورکیا ایچون
موجب منفعت اولدینی و كرید ایچون
جمهوریت اداره نك تورکیا جه قابل قبول
اوله میه جفی ، كریده وریله جك شكل اداره نك
بر ختاریت دن عبارت اولا بیله جکی بیان
ایدیلكنده ایش .

طرابلس غرب حوادثلری
ایتالیاده ملیت پرورانك تشویقاتی
ویانه ۸ ایلول — اوكله دن اولوندرده دن
وارد اولان خبرلره كوره ، انكلیز جرائد
مهمه سندن (دهلی قرونق) غزنه سی ،
میلانو مخابر مخصوصندن آلدینی تلغرافا .
مهلرده ایتالیا ملیت پرورانك ، حكومتی
طرابلس غربی اشغاله بوتون قوتلریله
تشجیع و تشویق اتمكده اولد قلمی و تشویقات
مذ كوره نك مسموع اوله جفی بیلدیریلور .
اشغال بروه آئی اجرا ایدیله جكدر .
ایتالیا دوناتماسی ایکی فیلیوه تقسیم اولونا جق .
فیلونك بری طرابلسی اشغال و قمریه
عسکر اخراج اتمك و ططفه سنی كوره جك
دیكری ده تورکیا صورلنده نمایش بحر ی اجرا
ایده جكدر . قرال دوناتماك قوماندانلغه
خلا زاده سی (دوق دایروز) ی تعیین
ایتمك ایستور .

غاریبالدی ده جنویه كیده رك اشغاله
اشتراك اتمك اوزره كوكلی قسد اتمكه
باشلامشدر . سوسیالیست فرقه لری ، بو
تشبثاتك علیه ند اولوب بو یابده متینغ عقد
ایتمكی دوشونیورلر . مطبوعاتك اكثریتیه ده
اشغال لهنده اداره كلام اتمكدهدر . اشبو
معلومات ویانه محافل سیاسی سنه بك چوق
تأثیرات اجرا ایله مشدر . محافل مذ كوره ده
ایتالیا نك مشكلات حاضره سیاسی دن بالاستفاده
طرابلس غریبه بر موقع مخصوص و ممتاز
تأمین اتمكی بوتون قوتیه جالیجاشجی ظن
اولونور . ایتالیا اشبو تشبثاتندن ائتلاف
مثك ارکانندن مظهر التزام اولمدهدر .
تولوغوص

كنج توركله ، فارما صونلق دكلدر .
— یار واغیارك نظر دقته —
روماده منتشر « ویتا » غزنه سی ، فارما
صونلقك طرابلس غرب مسئله سنه کی رولی
حقدده صلاحیتدار بر ذات ایله وقوع بولان
ملاقائنده شو جوانی آلمشدر :

« طرابلس غرب مسئله سی حقدده فارماصون
محافلده هنوز هیچ برمذاكره جریان اتمه
مشدر ، حكومت دواثر سیاسی سنه امتثالاً
« شرق اعظم » و « محفل عالی » تعطیل
دوره سنده بولونیور . ذاتاً دواثر مذ كوره
حال فعالیتده دخی بولونمش اولایدیلر ،
فارماصون محافل بو یابده اشغال ذهن اتمكه
لزوم كورمزدی . ایجابی تقدیرنه ، فارما
صونلر طرفندن تورکیا انقلابیه قارشى
كوسترین آثار توجه هیچ بر صورته خللدار
اولاماز .

فی مایه د بیلنمه لیدر كه عثمانی امپراطورلنی
داخلنده « ژون توركله » و « فارماصونلن »
بكدیكرینه ضد ایکی تعبیردر . تورك فارما-
صونلقی آرتق موجود دكلدر . صوك نیشان
ومایس آیلرنده ، یورطی هپانه سیله تورك
لوجه لری قایلنش و آرتق آچیلماش لردر ..
زیرا داغیلمشدر .

« كذا لك شایان قید و تذكار در كه فارماصون
ذوات صوك بجرانلر ده بدرجاً ترك موقع
ایتمشدر ، و بوكون ژون تورك حكومتیه قارشى
مخالف وضعیتده بولونمدهدرلر .

« یالكنز حال ابتدائی ورشیمده بولونان
بعض لوجهلر وازجله آرنارودلقده بولونانلر
توركار و ژون تورك حكومتیه قارشى عصیان
ایتمشلردی . بو احوال دن آكلا شیلر كه ایتالیا
ماصوناری محافل ایله ژون توركار آراسنده
برابطه یوقدر ؛ ذاتاً طرابلس غرب مسئله سی
فارماصون محافلده ذكر و بحث ایدیله جك
بر موضوع دكلدر .

شاید مخالف فارماصونلر ، یعنی پروتستان
پسقیوس « فدر » و مبعوث « قامهرا » نك
مذسوب اولد قلمی محافل بومسئله نی وسیله
اتخاذیه رسمی لوجهلر علیه ند تشبثاتده
بولونور و ژون توركار ایله رسمی لوجه نك
مناسباتده بولوندیغی اسناداتنه قالدیشه جق
اولور ایسه یل دكر منلر یله مجادله دن خوشلانش
اولورلر . »

(عالیباردی) ده حاضر لانیور .
روما ۲۱ ایلول — (عثمانی آرانسندن)
جنوه دن وارد اولان خبرلره نظراً معهود
غالیباردی طرابلس غریبه سوق اتمك ایچین
بركوكلی اردوسی تشكيل اتمكده ایش .

سوزك بوراسنده شکیب اودایه كیدی .
یوزی كیرج كبی همیسا ض اولمش ، تكمیل
وجوده یتره یوردی . شکیبک بونا كهای
ظهوری صفوتی ، نزهه نی شایریندی ...
اوه ناصل کیردیکنی بر دورلو کسیدیرمه
میورلردی . شکیب آیی اوزری دوریوردی .
حلجانی سوزسویله سنه مساعده ایتدیكی کبی
دیدى كه :

نزهه ! سن بی سویورسین ! هپ
دیدكاریکی ایشتمد ، یان ! بو عشق سنی
اولدوره جت ایش . یانی سز هیچ دوشونمیکز
بی فنا بلله مشكسز بن سنی فاحشه یاه جف
ها ! نزهه (سنی مردانه برمات کسب
ایده رك) نزهه دینمز وطنمز ، ملتمز اوغرنده
اکثریسی محاربه میدانلر نه جان ویرن
اجدامك روحلرینه بین ایدرم كه سن بنم
زوجهم اولاجقسك ؟ بن سنی سویورم
نزهه او یله سویورم كه تكمیل حیاتم بوامیده
در . سنی آلاجه نوقت ، آئی بیله م نه وقت

اوزرینه میدانه جقدی ! ددهه جكم درد می
کیسه سویله هم ؟ سندن باشقه کیسم وارنم باشمه
باقه ، سوزلرمی چوجق سوزی صامه .
بن شکیب آنك بر دقیقه لق راحت ایچون
جانمی ویره جك قدر سویورم ... سویورم .
(کوزلرنده بر شراره پیدا اوله رق) لکن
ددهه جكم بن هیچ بر وقت بر فاحشه ، بر
رزیه اولمام (الرینی سایه قالدیره رق) شو
سردهه شاهدمن اولان الله بین ایدرم كه
سیك روحی فاحشه لكمله معذب اتمم !
بنده اکلادم كه شکیب زوجیه سی اولامام اما
فاحشه سی ده اولمایه جف (اغلیه رق) اوله جكم
بابا جاوله جكم ذاتاً بو عالمده کی وار ! نه اولاجم ...
چایق اولمك ، حقك حضورینه ناموس
وعصمتی پیشكش چكمك خیرلی دكلی در ؟
اوت بو عشق بی اولدیره جك (بوزنده غریب
برنور سرور تجلیسات اوله رق) اوخ ! بنم
مقدس عشقم ! بی اولدیره جك ، دنیاك
مختلرندن بالرنندن قورتاره جق !

سوائق آلتیده عرضی ، شرفی غیب
ایتدكارینی دوشونمزلر . بویه شایان مرحت
بیچاره لره قارشى نفرت قوصارلر . لغت
اوقورلرده تسلی ایده جك بر كوچك كله جکی
خاطر لرینه بیله کتیرمزلر . ایشه کور یورسك یا
بیچاره نزهه م نه قدر آجی خاطر لره
اوله جكم !

— آه ددهه جكم بكا لغت اولسون .
بونلره هپ بن سبب اولدم ایستیره رك دكل
باباجم سسكز سنه در شکیب کورمكه ،
سومكه اوقدر آیشتمد كه بو بكا حالزی
اونوندردی . لکن صوك زمانلرده بو محبتك
نه قدر مدش بر فلاكت اولدیغی حس
ایتمكه باشلامش ایدم ... آنك ایچین شکیبه
بر آز صوغوق داوارامغه باشلامش ایدم
هیها ! کندیسنی نه قدر سورمشم اللهم !
نه قدر چوق چوق چوق ... !

هر کسیدن ، کندمدن بیله کیرلیمكه نت
ایدیکم بو عشق کچن کون شکیبک بر سوزی

بیچاره چوجق . لکن بو عشق نه بویوك
فلاكتدر . درسمعادنك اك كبار ، اك معتبر
عالملر ندن برینك اولادی اولان شکیب ،
هیچ دیلنجی صفونك طوروتی آیلیری ؟
چوجفه قالسه آیلر . اما آناسی باباسی راضی
اولایلیری ؟ اولماز . بویاقیشقمز ، بیچمسز
بر شیدر . بنده اولسم راضی اولمام . شو
حالدده سنك ایچون كی ! فلاكتدن بری قالیور .
یابو عشقندن محرومیتله ورم اولوب اولمك ،
كه شدت عشقكه نظراً بو محققدر . یاشکیبك
شویله جه بر اكلنجیه سی دوستی اولق !
حالبو كه بو ایلنجی فلاكت برنجیدن بیك
قات بویوكدر . زیرا بویه اتحادلر ، محبتلر
دوام ایتمز . بر قاج مدت صوكره شکیب
سنی بالطبع براقه مجبور اولور . سن عالم
نظرلنده بر فاحشه ، بر رزیه اوله رق قایلر ،
سورینر و بویه ملوث بر حیاتی ادامه تكم ایسترك
بنه فیخشه مراجهت مجبور قایلرسین ! آه
انسانلر . هیچ بروقت بر بیچاره نك نه کبی